

VILLE DE CÔTE SAINT-LUC
AVIS PUBLIC

TENUE D'UN REGISTRE POUR LES PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC est donné que :

- Le conseil municipal de la Ville de Côte Saint-Luc, lors de sa séance ordinaire du 11 novembre 2024, a adopté le règlement suivant :

Règlement no 2635 intitulé : «**Règlement 2635 autorisant un emprunt de 1 386 000 \$, y compris les frais professionnels, pour le resurfaçage de rues et la réfection de divers trottoirs appartenant à la ville de Côte Saint-Luc**»;
- L'objet du règlement est d'autoriser un emprunt de 1 386 000 \$, y compris les frais professionnels, pour le resurfaçage de rues et la réfection de divers trottoirs appartenant à la ville de Côte Saint-Luc;
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Côte Saint-Luc peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire. Une demande doit se faire par écrit et contenir les renseignements suivants : le numéro ou le titre du règlement faisant l'objet de la demande ainsi que les nom, adresse et qualité de la personne habile à voter, appuyés de sa signature. Cette demande doit être accompagnée d'une copie de l'une des pièces d'identité suivantes : carte d'assurance-maladie, permis de conduire, passeport Canadien, certificat de statut d'Indien ou carte d'identité des Forces canadiennes. Dans le cas où le nom de la personne ne figure pas déjà sur la liste des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité, la demande doit également être accompagnée d'un document attestant de son droit d'y être inscrite;
- Le registre pour ce règlement sera accessible, sans interruption, **le lundi 9 décembre 2024, mardi 10 décembre 2024, le mercredi 11 décembre 2024 et le jeudi 12 décembre 2024**, entre 9 h et 19 h au bureau du greffier, situé au 5801, boulevard Cavendish;
- Le nombre de signatures requis pour la tenue d'un scrutin référendaire est de 2 251. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;
- Le règlement peut être consulté au comptoir des archives situé au 5801, boulevard Cavendish, 2e étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30, ET pendant la période d'enregistrement énoncée au paragraphe 5;
- Le résultat de la procédure d'enregistrement pour ce règlement sera disponible au bureau du greffier situé au 5801, boulevard Cavendish, Côte Saint-Luc (Québec) H4W 1A6 et déposé à la prochaine séance ordinaire du conseil municipal.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER

Une personne habile à voter est une personne qui se trouve dans l'une des deux catégories suivantes le 20 novembre 2024 (et au moment où elle exerce son droit) :

(1) une personne physique qui est :

- domiciliée sur le territoire de Côte Saint-Luc;
- domiciliée depuis au moins (6) six mois au Québec;
- majeure (18 ans);
- de citoyenneté canadienne;
- n'est pas en curatelle; et
- n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

(2) une personne physique ou morale domiciliée ou non domiciliée dans la Ville de Côte Saint-Luc ou dont le siège social y est ou n'y est pas situé mais qui :

- est, depuis au moins douze mois, propriétaire d'un immeuble ou occupante d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de Côte Saint-Luc (secteur concerné);
- est majeure (18 ans);
- est de citoyenneté canadienne;
- n'est pas en curatelle; et
- n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

MANIÈRE ET CONDITIONS SELON LESQUELLES UNE PERSONNE MORALE POURRA EXERCER SON DROIT DE VOTE :

(1) Une personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise de l'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution.

La personne ainsi désignée doit également, en date du 20 novembre 2024 (et au moment où elle exerce son droit) :

- être majeure;
- être de citoyenneté canadienne;
- ne pas être en curatelle, et
- ne pas être frappée d'une incapacité de voter au sens de la loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (R.L.R.Q., chapitre E-2.2);

CITY OF CÔTE SAINT-LUC
PUBLIC NOTICE

HOLDING OF A REGISTER FOR QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST FOR THE CITY OF CÔTE SAINT-LUC

PUBLIC NOTICE is hereby given that:

- At its Regular Meeting of November 11, 2024, the Côte Saint-Luc City Council adopted the following by-law:

By-law no 2635 entitled: "**By-law 2635 authorizing a loan of \$1,386,000, including professional fees, for the resurfacing of roads and sidewalk repairs at various locations belonging to the City of Côte Saint-Luc**";
- The object of the proposed by-law is to authorize a loan of \$1,386,000, including professional fees, for the resurfacing of roads and sidewalk repairs at various locations belonging to the City of Côte Saint-Luc;
- Qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list for the City of Côte Saint-Luc may request to have the aforementioned by-law submitted to a referendum. Such request must be made in writing and it must include the following information: The number and title of the by-law for which the request is made, the qualified voter's name, address, title and signature. A copy of one of the following documents must be included with the request: health-insurance card, driver's licence, Canadian passport, Certificate of Indian status, or Canadian Forces Identification Card. If the name of the person is not already on the list of qualified voters entitled to be entered on the referendum list of the City, the request must also include a document attesting its right to be entered;
- The Register for this by-law will be open, uninterrupted, on **Monday, December 9, 2024, Tuesday, December 10, 2024, Wednesday, December 11, 2024 and Thursday, December 12, 2024**, between 9:00 a.m. and 7:00 p.m. in the office of the City Clerk located at 5801 Cavendish Boulevard;
- The number of signatures needed to require that a referendum poll be held for the by-laws is 2,251. If this number is not reached, the by-law will be deemed approved by the qualified voters;
- The by-law may be consulted at the City archives located at 5801 Cavendish Boulevard, second floor, Monday to Friday, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. and during the register period mentioned in paragraph 5;
- The result of the registration process for the said by-law will be available at the City Clerk's office located at 5801 Cavendish Boulevard, Côte Saint-Luc (Québec) H4W 1A6 and tabled at the next regular meeting of the City Council.

TO BE CONSIDERED A QUALIFIED VOTER

A qualified voter is any person who enters into one of the following two categories on November 20, 2024 (and at the time he exercises his right):

(1) Any individual (natural person) who:

- is domiciled in the territory of Côte Saint-Luc;
- has been domiciled for at least six (6) months in Quebec;
- is of full age (18 years old);
- is a Canadian citizen;
- is not under curatorship; and
- is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

(2) Any individual (natural person) or a legal person domiciled or not domiciled in the City of Côte Saint-Luc (concerned sector) or whose head-office is or is not located there, but who:

- has, for at least 12 months, owned an immovable or has occupied a business establishment within the territory of Côte Saint-Luc;
- is of full age (18 years old);
- is a Canadian citizen;
- is not under curatorship; and
- is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

PARTICULAR MANNER AND CONDITIONS WHICH A QUALIFIED VOTER (OTHER THAN A NATURAL PERSON) EXERCISES THEIR RIGHT TO VOTE:

(1) A legal person who is a qualified voter exercises his rights through one of its members, administrators or employees designated for that purpose by resolution.

The designated person must, also, on November 20, 2024 (and at the time he exercises his right):

- be of legal age;
- be a Canadian citizen;
- not be under curatorship; and
- not be disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

SUITE DE LA PAGE XX

(2) Les copropriétaires d'un immeuble qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :

- à titre de personne domiciliée;
- à titre de propriétaire unique d'un immeuble; ou
- à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise.

(3) Les cooccupants d'un établissement d'entreprise qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :

- à titre de personne domiciliée;
- à titre de propriétaire unique d'un immeuble;
- à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise; ou
- à titre de copropriétaire indivis d'un immeuble.

(4) Les personnes morales, les copropriétaires et cooccupants doivent produire leur résolution ou leur procuration lors de l'inscription. La résolution ou la procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

INÉLIGIBILITÉ À SIGNER LE REGISTRE DEUX FOIS

Sauf dans le cas où une personne est désignée à représenter une personne morale, aucune personne ne pourra exercer son droit de vote dans plus d'une capacité selon l'article 531 de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités (R.L.R.Q., chapitre E-2.2)*.

PIÈCES D'IDENTITÉ REQUISES

La demande doit contenir une copie d'une pièce d'identité ainsi que tous les éléments mentionnés au paragraphe 4.

Afin de compléter une demande visée par le présent avis, des informations additionnelles peuvent être obtenues en communiquant avec la soussignée au 514 485-6800 poste 1704 ou à l'adresse courriel fagbognihoue@cotesaintluc.org.


DONNÉ À LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC, CE 20^e JOUR DE NOVEMBRE 2024.

Florine Agbognihoue
Assistante-greffière

CONTINUED FROM PAGE XX

(2) The co-owners of an immovable who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:

- as a domiciled person;
- as the sole owner of an immovable; or
- as the sole occupant of a business establishment.

(3) The co-occupants of a business establishment who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:

- as a domiciled person;
- as the sole owner of an immovable;
- as the sole occupant of a business establishment; or
- as the undivided co-owner of an immovable.

(4) Legal persons, co-owners and co-occupants must file their resolution or power of attorney when registering. The resolution or power of attorney takes effect on the date of receipt and remains valid until it is replaced.

INELIGIBILITY TO SIGN THE REGISTER TWICE

Except in the case of a person designated to represent a legal person, no one may exercise their right to sign the Register in more than one capacity, pursuant to section 531 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (C.Q.L.R., chapter E-2.2)*.

IDENTIFICATION REQUIRED

The request must contain a copy of an identification card, as well as all the elements mentioned in paragraph 4.

Additional information to complete a request provided by the present notice can be obtained through the Undersigned, at 514 485-6800, extension 1704 or by email fagbognihoue@cotesaintluc.org.


GIVEN AT THE CITY OF CÔTE SAINT LUC ON THIS 20th DAY OF NOVEMBER 2024.

Florine Agbognihoue
Assistant City Clerk